

ARTHREX HIP DISTRACTOR SYSTEM ASSEMBLY INSTRUCTIONS



ENGLISH

Countertraction:

A sandbag may be taped to the O.R. table, positioned under the operative extremity, just distal to the patient's hip. No center post is needed (as used with a fracture table).

DEUTSCH

Gegentraktion:

Auf dem OP-Tisch kann ein Sandsack befestigt und distal zur Hüfte des Patienten unter der zu operierenden Extremität positioniert werden. Es ist kein Mittelpfosten erforderlich (wie dieser bei Frakturischen zum Einsatz gelangt).

FRANCAIS

Contre-traction :

On peut fixer un sac de sable à la table d'opération, en le plaçant sous le membre à opérer, en position immédiatement distale par rapport à la hanche du patient. Un pivot central n'est pas nécessaire (tel qu'on l'utilise avec une table pour fracture).

ITALIANO

Controtrazione:

È possibile fissare con adesivo un sacchetto di sabbia ai piedi del tavolo operatorio, in posizione distale all'anca del paziente. Non è necessaria una colonnina centrale (come con i tavoli da fratture).

ESPAÑOL

Contratracción:

Se puede colocar una bolsa de arena en la mesa de operaciones y fijarla con cinta adhesiva, colocándola debajo de la extremidad a ser operada, justo en posición distal a la cadera del paciente. No se necesita un poste central (puesto que se utiliza en una mesa traumatológica).



The patient is prepped and draped in standard fashion.

Der Patient wird auf die übliche Weise präpariert und mit sterilen Tüchern abgedeckt.

Préparer le patient et placer les champs de la manière habituelle.

Il paziente viene preparato e coperto da teli chirurgici nel solito modo.

Se prepara al paciente para la operación y se cubre de la manera habitual.



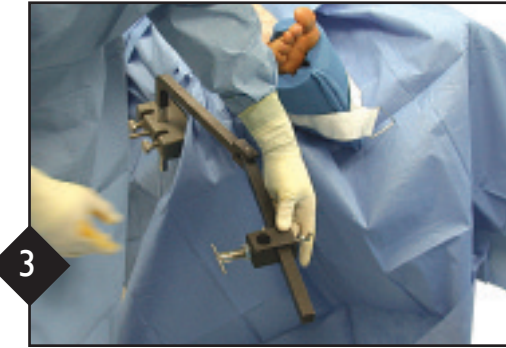
The sterile foot cuff is placed on the extremity and secured with Coban.

Die sterile Fußmanschette wird um die Extremität gelegt und mit Coban befestigt.

Placer la botte stérile sur le membre et la fixer avec du Coban.

Lo stivaletto sterile per il piede viene posizionato sull'estremità e fissato con Coban.

Se coloca la bota estéril en la extremidad y se fija con Coban.



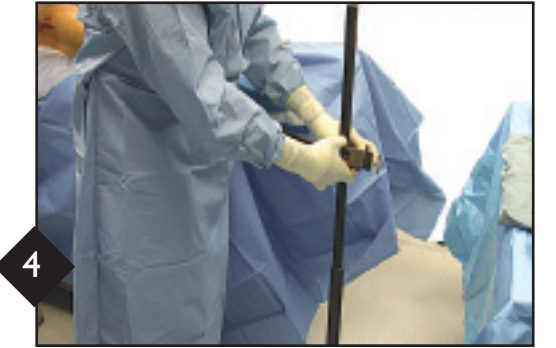
The Clark Rail Adapter is secured onto the side rail of the O.R. table just proximal to the foot. The long distractor arm is inserted into the adapter. Secure the joint of the arm with a T-screw.

Der Clark Rail Adapter wird unmittelbar proximal zum Fuß auf der Seitenschiene des OP-Tisches befestigt. Der lange Distraktorarm wird in den Adapter eingesetzt. Das Gelenk des Arms mit einer T-Schraube befestigen.

Fixer l'adaptateur pour rail de Clark au rail latéral de la table d'opération, en position immédiatement proximale par rapport au pied. Insérer le bras long du distracteur dans l'adaptateur. Bloquer l'articulation du bras avec une vis en T.

L'adattatore per barre Clark viene fissato sulla barra laterale del tavolo operatorio in posizione prossimale al piede. Il braccio lungo del distrattore viene inserito nell'adattatore. Fissare l'articolazione del braccio con una vite a T.

Se asegura el adaptador de baranda Clark (Clark Rail Adapter) instalándolo firmemente en la baranda lateral de la mesa de operaciones, justo proximal al pie. Se inserta el brazo largo del distractor en el adaptador. Se fija la articulación del brazo con un tornillo en T.



The kickstand is inserted and secured into one distractor clamp at the end of the distractor arm with the distractor arm parallel to the extremity.

Der Kickständer wird eingesetzt und in der Distraktorklemme am Ende des Distraktorarms befestigt, wobei der Distraktorarm parallel zur Extremität ausgerichtet ist.

Insérer la béquille et la fixer dans une pince pour distracteur à l'extrémité du bras du distracteur, le bras du distracteur étant parallèle au membre.

Il cavalletto viene inserito e fissato in un morsetto del distrattore al bordo del braccio del distrattore stesso e parallelo all'estremità.

Se inserta y se fija la base en una abrazadera del distractor en el extremo del brazo del distractor de manera que éste quede paralelo a la extremidad.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS CONTINUED...



5

Attach the traction pulley bar to the long distractor arm with a clamp near the kickstand so weights will hang freely off the pulley.

Die Schiene des Traktionsseilzugs am langen Distraktorarm befestigen, wobei sich die Klemme in der Nähe des Kickständers befindet, damit die Gewichte frei von der Seilzugscheibe hängen können.

Fixer la barre de la poulie de traction au bras long du distracteur avec une pince placée à proximité de la béquille, de manière à ce que les poids pendent librement de la poulie.

Collegare la barra della puleggia di trazione al braccio lungo del distrattore con un morsetto vicino al cavalletto, in modo da poter appendere liberamente i pesi.

Instale la barra de la polea de tracción al brazo largo del distractor con una abrazadera cerca de la base para que el peso cuelgue libremente de la polea.



6

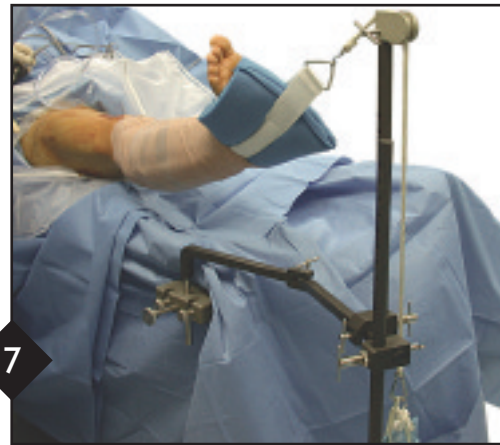
Attach the sterile rope and hook to the foot, run the rope over the pulley groove and down. Attach the desired amount of weight (40-50 lbs.).

Das sterile Seil und den Haken am Fuß befestigen, das Seil über die Scheibenrinne nach unten führen. Das gewünschte Gewicht anhängen (ca. 18 - 22,5 kg).

Fixer la corde stérile et le crochet au pied, faire passer la corde dans la gorge de la poulie et la ramener vers le bas. Fixer le poids souhaité (40 à 50 livres).

Fissare la corda e il gancio sterili al piede e far passare la corda sulla scanalatura della puleggia dirigendola verso il basso. Appendere il peso desiderato (18-22,5 Kg).

Ate una cuerda y un gancho estériles al pie; pase la cuerda sobre la ranura de la polea de manera que cuelgue hacia abajo. Coloque la pesa deseada (40-50 lbs.).



7

Final set-up and positioning of the Hip Distractor. Note 20° of hip flexion allowing for unobstructed traction to the extremity off the O.R. table.

Abschließende Montageschritte und Positionierung des Hüftdistraktors. Auf 20° Hüftflexion achten, damit unbehinderte Traktion der Extremität über dem OP-Tisch erfolgen kann.

Réglage final et positionnement du distracteur de hanche. On notera la flexion à 20° de la hanche permettant d'exercer sans aucune gêne une traction vers le membre hors de la table d'opération.

Impostazione e posizionamento finale del distrattore per anca. Notare l'angolo di 20° di flessione dell'anca che consente una trazione libera verso l'estremità esterna del tavolo operatorio.

Ajuste final y ubicación del distractor de cadera. Confirme que la flexión de la cadera sea de 20° para que permita una tracción sin obstrucción hasta la extremidad que sale de la mesa de operaciones.



8

Confirm optimum joint distraction via C-arm. The foot may be easily externally/internally rotated.

Die optimale Gelenkdistraktion per C-Arm bestätigen. Der Fuß kann problemlos extern /intern gedreht werden.

Contrôler la distraction optimale de l'articulation via le bras C. Le pied peut être aisément amené en rotation externe ou interne.

Con il braccio a C, controllare che la distrazione dell'articolazione sia ottimale. Il piede può essere facilmente ruotato esternamente/internamente.

Confirme una distracción óptima de la articulación por medio del brazo C. El pie puede ser fácilmente girado hacia el exterior como hacia el interior.

Materials: Velcro™, nylon, Coban™, aluminum and stainless steel

Materialien: Velcro, Nylon, Coban, aluminium und Edelstahl

Matériaux : Velcro, nylon, Coban, aluminium et acier inoxydable

Materiali: Velcro, nylon, Coban, alluminio e acciaio inox

Materialies: Velcro, nylon, Coban, aluminio y acero inoxidable

Disassemble prior to resterilization. Refer to DFU-0023 for sterilization information.

Vor der Resterilisation auseinandernehmen. Siehe DFU-0023 zur Information über Sterilisation.

Démonter avant de restériliser. Consulter le document DFU-0023 pour les informations concernant la stérilisation.

Smontare prima della risterilizzazione. Consultare la documentazione DFU-0023 per informazioni riguardanti la sterilizzazione.

Desarme antes de volver a esterilizar. Consulte DFU-0023 para información sobre esterilización.



Arthrex, Inc.
1370 Creekside Boulevard,
Naples, Florida 34108-1945 • USA
800-934-4404 • Fax: 800-643-9310
www.arthrex.com



Arthrex GmbH
Erwin-Hielscher-Strasse 9
81249 München, Germany
Tel: +49 89 909005-0
www.arthrex.de